

**TEST DEVICE ORIGINAL  
4K**

**REF 10270**



DIESSE Diagnostica Senese  
S.p.A.  
Strada dei Laghi, 39  
53035 Monteriggioni (SIENA)  
Italy



## ISTRUZIONI PER L'USO

### TEST DEVICE ORIGINAL

(IT)

**Per la ricarica di esami di eritrosedimentazione eseguibili sullo strumento VES MATIC Original**

#### 1. UTILIZZAZIONE

Speciale dispositivo con Transponder RF.

Da usare una sola volta.

Consente la ricarica di esami di eritrosedimentazione eseguibili sullo strumento VES MATIC Original.

#### 2. INTRODUZIONE E PRINCIPIO DEL METODO

Con l'inserimento del Test Device Original, si ricarica lo strumento per un numero di esami pari a quanto riportato nel **REF**.

#### 3. PRECAUZIONI

Il Test Device Original esaurito deve essere smaltito in conformità alla normativa sulle apparecchiature elettroniche vigente.

#### Avvertenze

Il Test Device Original è utilizzabile per la ricarica solo una volta; dopodiché non viene più riconosciuto dallo strumento.

#### 4. CONTENUTO

**REF** 10270 1 provetta da 4000 tests

#### 5. PROCEDIMENTO

Nello strumento è presente un lettore RF (radio frequenza) che, leggendo i dati del transponder, aggiorna il contatore interno degli esami eseguibili, caricando ogni volta il numero di esami previsto nel codice del Test Device Original.

Per il procedimento di ricarica, riferirsi al manuale d'uso dello strumento in oggetto.

#### 6. LIMITAZIONI

Il Test Device Original è utilizzabile esclusivamente su VES MATIC Original.



## INSTRUCTIONS FOR USE

### TEST DEVICE ORIGINAL

(EN)

**For the recharging of erythrocyte sedimentation rate tests performed on VES MATIC Original instrument.**

#### 1. INTENDED USE

Dedicated tube with Transponder RF.

To be used only once for the recharging of erythrocyte sedimentation rate tests performed on VES MATIC Original instrument.

#### 2. INTRODUCTION AND PRINCIPLE OF THE METHOD

The insertion of Test Device Next permits the recharging of the instrument for the number of tests indicated in the **REF**.

#### 3. PRECAUTIONS

Once used the Test Device Next must be disposed of in accordance with the regulations concerning electronic devices.

#### Warnings

The Test Device Next can only be used once. After being used for the recharging, the instrument will not recognize the tube again.

#### 4. CONTENT

**REF** 10270 1 tube containing 4000 tests

#### 5. PROCEDURE

The instruments are provided with a RF (radio frequency) reader that reads the data contained in the transponder and updates the internal meter recording the number of tests that can be performed. This number corresponds to the number of tests indicated in the Test Device Next code number.

For the recharging procedure refer to the Operating Manual of the instrument.

#### 6. LIMITATIONS

The Test Device Original can only be used on VES MATIC Original.



## TEST DEVICE ORIGINAL

(ES)

**Para la recarga de análisis de eritrosedimentación en los instrumento VES MATIC Original**

### 1. INDICACIONES

Dispositivo especial con Transponder RF.

Producto desechable.

Se utiliza para la recarga de análisis de eritrosedimentación en el instrumento VES MATIC Original.

### 2. INTRODUCCIÓN Y PRINCIPIO DEL MÉTODO

Con la aplicación del Test Device Next, el instrumento se recarga para una cantidad de análisis equivalente a la indicada en el **REF**.

### 3. PRECAUCIONES

El Test Device Next agotado debe desecharse de conformidad con la normativa vigente en materia de aparatos electrónicos.

#### Advertencias

El Test Device Next puede utilizarse una sola vez para la recarga, dado que posteriormente ya no será reconocido por el instrumento.

### 4. CONTENIDO

**REF** 10270 1 probeta para 4000 análisis

### 5. PROCEDIMIENTO

Los instrumentos presentan un lector RF (radiofrecuencia), que, al detectar los datos del transponder, actualiza el contador de análisis a efectuar incorporado cargando la cantidad de análisis indicada en el código del Test Device Next.

Para el procedimiento de recarga le rogamos remitirse al manual de instrucciones de su instrumento.

### 6. LIMITACIONES

El Test Device Original solo se puede utilizar en VES MATIC Original.



## TEST DEVICE ORIGINAL

(PT)

**Permite a recarga de exames de sedimentação executáveis num dispositivo VES MATIC Original**

### 1. UTILIZAÇÃO

Dispositivo especial com Transponder RF.

Para utilizar uma só vez.

Permite a recarga de exames de sedimentação executáveis num dispositivo VES MATIC Original.

### 2. INTRODUÇÃO E PRINCÍPIO DO MÉTODO

Com a introdução deste Test Device Next, recarrega-se o dispositivo para um número de exames igual ao indicado em **REF**.

### 3. PRECAUÇÕES

O Test Device Next gasto deve ser eliminado em conformidade com a norma sobre equipamentos eletrónicos em vigor.

#### Advertências

O Test Device Next é utilizado para a recarga uma só vez; depois não é mais reconhecido pelos equipamentos.

### 4. CONTEÚDO

**REF** 10270 1 proveta para 4000 testes

### 5. PROCEDIMENTO

Nos dispositivos, encontra-se presente um leitor RF (rádio frequência) que, ao ler os dados do transponder atualiza o contador interno dos exames executáveis, carregando sempre o número de exames previsto no código do Test Device Next.

Para o procedimento de recarga, consultar o manual de utilização do dispositivo possuído.

### 6. LIMITAÇÕES

O Test Device Next é utilizável em original VES MATIC .



## TEST DEVICE ORIGINAL

(FR)

Permet de recharger les mesures de vitesse de sédimentation érythrocytaire prises dans l'appareil VES MATIC Original

### 1. UTILISATION

Dispositif spécial avec transpondeur RF.

À usage unique.

Permet de recharger les mesures de la vitesse de sédimentation des érythrocytes effectuées dans les appareils VES MATIC Original.

### 2. INTRODUCTION ET PRINCIPE DE LA MÉTHODE

En insérant le Test Device Next, on recharge l'appareil pour un nombre d'examens égal à ceux rapportés dans le **REF**.

### 3. PRÉCAUTIONS

Le Test Device Next utilisé doit être éliminé conformément à la réglementation relative aux déchets électroniques en vigueur.

#### Mises en garde

Le Test Device Next peut être utilisé une seule fois pour la recharge, après quoi il n'est plus reconnu par l'appareil.

### 4. CONTENU

**REF** 10270 1 tube de 4000 tests

### 5. PROCÉDURE

Les appareils sont équipés d'un lecteur RF (radiofréquence) qui, en lisant les données du transpondeur, met à jour le compteur interne des examens exécutables, en chargeant à chaque fois le nombre d'examens prévus dans le code du Test Device Next. Pour la recharge, veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'appareil en votre possession.

### 6. LIMITES

Le Test Device Next peut être utilisé sur un original VES MATIC.



## TEST DEVICE ORIGINAL

(PL)

Doładowywanie liczby testów OB (Odczynu Biernackiego) wykonywanych na analizatorze VES MATIC Original.

### 1. ZAMIERZONE UŻYCIE

Specjalne urządzenie z transponderem RF.

Do jednorazowego użycia w celu doładowania liczby testów OB (Odczynu Biernackiego) wykonywanych na analizatorach VES MATIC Original.

### 2. WPROWADZENIE I ZASADA DZIAŁANIA

Wprowadzenie Test Device Next pozwala na doładowanie analizatora do ilości badań określonej w **REF**.

### 3. PRZESTROGI

Po wykorzystaniu Test Device Next należy zutylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi urządzeń elektrycznych.

#### Ostrzeżenia

Test Device Next jest jednorazowego użytku. Po wykorzystaniu do naładowania, analizator nie rozpozna ponownie urządzenia.

### 4. ZAWARTOŚĆ

**REF** 10270 1 urządzenie zawierające 4000 testów

### 5. PROCEDURA

Analizatory są dostarczane z czytnikiem RF, który odczytując dane zawarte w transponderze aktualizuje wewnętrzny licznik wykonywalnych testów ładując za każdym razem liczbę testów wskazanych w numerze kodu Test Device Next.

Procedura ładowania znajduje się w instrukcji obsługi używanego analizatora.

### 6. OGRANICZENIA

Test Device Next można stosować wyłącznie z analizatorami original VES MATIC.

|                                                                                   |                                  |                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | EN<br>ES<br>IT<br>PT<br>FR<br>PL | Date of manufacture<br>Fecha de fabricación<br>Data di fabbricazione<br>Data de fabrico<br>Data de fabrico<br>Data produkcji                                                                                             |
|  | EN<br>ES<br>IT<br>PT<br>FR<br>PL | Contains sufficient for <n> tests<br>Contenido suficiente para <n> ensayos<br>Contenuto sufficiente per "n" saggi<br>Conteúdo suficiente para "n" ensaios<br>Contenu suffisant pour "n" tests<br>Wystarcza na <n> testów |
|  | EN<br>ES<br>IT<br>PT<br>FR<br>PL | Catalogue number<br>Número de catálogo<br>Numero di catalogo<br>Referência de catálogo<br>Référence du catalogue<br>Numer katalogowy                                                                                     |
|  | EN<br>ES<br>IT<br>PT<br>FR<br>PL | CE marking of conformity<br>Marcado CE de conformidad<br>Marcatura CE di conformità<br>Marcação CE de conformidade<br>Marquage de conformité CE<br>Oznakowanie zgodności CE                                              |